



San Joan Jaia 2025
udako solstizioa
URRETXU

Irimo mendia

Irimo mendia egunero ikusten dugun irudi polit bat baino askoz gehiago da: natur eta kultur gune oso baliotsua da, Urretxu eta inguruko jende askoren eguneroko bizitzaren parte dena. Irimo-Santa Barbara izenez ezagutzen dugun eremuak gure udalerriaren %88a hartzen du (673 hektarea!), eta ia azalera hori guztia (%98,5) pribatua da.

Horrek esan nahi du gozatzen dugun paisaia —zelai berdeekin, pago eta haritz basoekin, pinudiekin eta eremu mistoekin— baserritarren etengabeko lanaren emaitza dela. Haiek moldatzen dute, eguneroko ahaleginarekin, Urola Garaiko landa-paisaia berezi hori, biodibertsitatez eta aberastasun naturalez betea.

Balio horretaz guztiaz jabetuta, Urretxuko Udalak ere bere ekarpena egin nahi izan du. Horregatik prestatu dugu **Irimo mendiko Biodibertsitatea Hobetzeko Plana**, eremu horretan ditugun 10,34 hektarea publikoak zaintzea eta hobetzea helburu duena. Planak epe ertain eta luzerako ikuspegia du (5 eta 10 urte artekoa), eta hiru helburu nagusi ditu:

- Irimo inguruko **habitat naturalak babestea eta leheneratzea**.
- **Bertako basoa berreskuratzea**, pixkanaka kanpoko espezieak hemengoak diren zuhaitz eta landareekin ordezkatzu.
- Santa Barbara inguruko lursailetan **hezkuntza, jolas eta aisialdi erabilera sustatzea**, jende gehiagok mendia errespetuz goatzeko aukera izan dezan.

Bere balio naturalaz gain, Irimok gure iraganeko oroitzapen asko ere gordetzen ditu. Badakigu Santa Barbara basiliza XVI. mendean bazegoela, eta XVII. mendean Errege Bidea hemendik pasatzen zela, ingurua jende asko ibiltzen zen leku bihurtuz. Gaur egun, oraindik ere, garai hartaz hitz egiten diguten elementuak kontserbatzen dira: pago motzen basoak, elurtegi zaharrak... gure historiaren parte diren altxor txikiak.

Ondare natural eta kultural hau zaintzea guztion ardura da. Hala, atzetik datozenek San Joanen erromeria ospatzen jarraitu ahal izango dute, naturaz, historiaz eta etorkizunaz betetako Irimo bizi batean.

Monte Irimo

El monte Irimo es mucho más que una bonita estampa que vemos cada día: es un espacio natural y cultural muy valioso, que forma parte de la vida diaria de muchas personas de Urretxu y alrededores. El área que conocemos como Irimo-Santa Bárbara ocupa nada menos que el 88% de nuestro municipio (¡673 hectáreas!), y casi toda esa superficie (el 98,5%) es privada.

Esto significa que el paisaje que disfrutamos —con sus prados verdes, bosques de hayas y robles, pinares y zonas mixtas— es el resultado del trabajo constante de los y las baserritarras. Son ellos y ellas quienes, con su esfuerzo diario, moldean este paisaje rural tan característico de Urola Garaia, lleno de biodiversidad y riqueza natural.

Conscientes de todo este valor, desde el Ayuntamiento de Urretxu hemos querido aportar también nuestro granito de arena. Por eso hemos preparado un **Plan de Mejora de la Biodiversidad del Monte Irimo**, centrado en cuidar y mejorar las 10,34 hectáreas de terreno público que tenemos en esta zona. El plan tiene una visión a medio y largo plazo (entre 5 y 10 años) y tres grandes objetivos:

- **Proteger y restaurar los hábitats naturales** del entorno de Irimo.
- **Recuperar el bosque autóctono**, sustituyendo poco a poco las especies foráneas por árboles y plantas propias de aquí.
- **Fomentar el uso educativo, recreativo y de ocio** en las parcelas de la zona de Santa Bárbara, para que más personas puedan disfrutar del monte de forma respetuosa.

Además de su valor natural, Irimo guarda también muchos recuerdos de nuestro pasado. Sabemos que la ermita de Santa Bárbara ya existía en el siglo XVI, y que en el XVII el Camino Real pasaba por aquí, convirtiendo la zona en un lugar muy transitado. Aún hoy se conservan elementos que nos hablan de aquella época: bosques de hayas trasmochas, antiguos neveros... pequeños tesoros que forman parte de nuestra historia.

Preservar este legado natural y cultural es una responsabilidad de todos y todas. Así, quienes vengán detrás podrán seguir celebrando la romería de San Juan en un Irimo vivo, lleno de naturaleza, historia y futuro.

LEGE GORDAILUA SS - 955 - 2015
Argazkiak / Fotografías: Urola Telebista
Ale kopurua: 3.300



45. DANTZARI TXIKI EGUNA

Etorkizuna (Altsasu), Aurtzaka (Beasain), Ortzadar (Iruña), Oñatz (Oñati), Kemen (Irun), Andra Mari (Galdakao), Irrintzi eta Lurra dantza taldeak.

12:00 Kalejira Urretxuko kaleetatik.

17:30 Dantza ekitaldia Lizeoko plazan. Eguraldi txarrakin Ederrena pilotalekuan.

15 EKAINA | JUNIO
Igandea | Domingo

45 DÍA DEL DANTZARI TXIKI EGUNA

Grupos de baile: Etorkizuna (Altsasu), Aurtzaka (Beasain), Ortzadar (Iruña), Oñatz (Oñati), Kemen (Irun), Andra Mari (Galdakao), Irrintzi y Lurra.

12:00 Desfile por las calles de Urretxu.

17:30 Exhibición de bailes en la plaza del Lizeo. En caso de mal tiempo, en el frontón Ederrena.

LURRA 1965-2025



20 EKAINA | JUNIO
Ostirala | Viernes

18:30 "MOMOTXORROAK, KAOS BATEN HISTORIA" film proiektzioa, Labeaga aretoan.

Sarrera doan, aforoa bete arte. Sarrera banaketa, Labeaga aretoan bertan 17:30etatik aurrera.

18:30 Proyección del film "MOMOTXORROAK, KAOS BATEN HISTORIA", en el salón Labeaga.

Entrada gratuita, hasta completar aforo. Reparto de entradas en el mismo salón Labeaga, a partir de las 17:30.

21 EKAINA | JUNIO
Larunbata | Sábado

12:00-14:00 Haurrentzako jolasak herrian zehar.

14:30 Bazkaria Gernikako Arbola plazako karpan.

17:00-19:00 GAUARGI taldearekin erromeria, Gernikako Arbola plazako karpan.

12:00 - 14:00 Juegos infantiles por las calles de Urretxu.

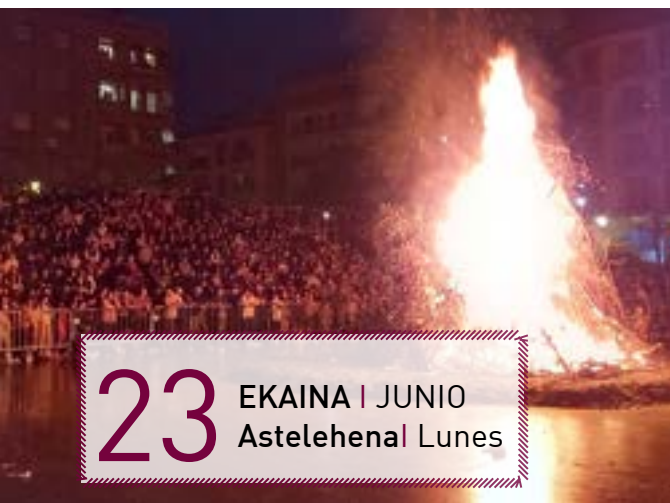
14:30 Comida en la carpa de la plaza Gernikako Arbola.

17:00 - 19:00 Romería con el grupo GAUARGI, en la carpa de la plaza Gernikako Arbola.

22 EKAINA | JUNIO
Igandea | Domingo

12:00 "GAMAZADA", Ortzadar dantza taldea (Iruña), Gernikako Arbola plaza. Eguraldi txarrarekin, Ederrena pilotalekua

12:00 "GAMAZADA", Ortzadar dantza taldea (Iruña), plaza Gernikako Arbola. En caso de mal tiempo, en el frontón Ederrena.



23 EKAINA | JUNIO
Astelehena | Lunes



SAN JOAN BEZPERA

18:00 IPARRAGIRRE BALERDI MUSIKA TAILERREKO BANDAREN KONTZERTU – KALEJIRA.

Ibilbidea:

18:00 Jose Mari Lasa plazatik irtenda – Labeaga kalea – Ipeñarrieta – Labeaga – Kalerrota – Barrenkale – Iparragirre kalea – Gernikako Arbola plazan bukaera

20:00 HIRURRENA Santa Barbaran.

20:30 Lehengo ohitura zaharrari jarraituz, **SAN JOAN ARBOLA** ipiniko da Santa Barbaran, jaiari hasiera emanaz.

21:00 KALEJIRA Urretxuko Lizarriturri Txistulari Elkartearen eskutik herrian zehar.

22:30 Gernikako Arbola Plazan, **SAN JOAN SUA** piztuko da. Urretxuko gau eta su majiko honen inguruan dantza, konjuruak, musika, bertsoak, kanta eta txalaparta izango ditugu. Iazko San Joan arbolari jarritako lore koroa sutara botako da, aspaldiko usadioarekin jarraituz.

Gainera, festarekin jarraitzeko, plazan bertan **Uxue Kerejeta eta Andoni Oruesagastik TRIKITIXA SAIOA** eskainiko digute.

NOCHE DE SAN JUAN

18:00 CONCIERTO – PASACALLE DE LA BANDA DEL TALLER DE MÚSICA IPARRAGIRRE BALERDI

Recorrido:

18:00 Jose Mari Lasa plaza – Labeaga kalea – Ipeñarrieta – Labeaga – Kalerrota – Barrenkale – Iparragirre kalea – Gernikako Arbola plaza

20:00 TRIDUO en Santa Bárbara.

20:30 Tal y como manda la tradición, se colocará el **ÁRBOL DE SAN JUAN** en Santa Bárbara, dando así inicio a la festividad.

21:00 PASACALLES por Urretxu de la mano de la Agrupación de Txistularis Lizarriturri de Urretxu.

22:30 En la Plaza Gernikako Arbola, se encenderá la **HOGUERA DE SAN JUAN**. Alrededor de ella y de este fuego mágico tendremos los tradicionales bailes, música, ritos, conjuros, canciones, bertsolaris y txalaparta. Este año se echará a la hoguera la corona de flores que el año pasado se le puso al árbol de San Juan, continuando así con el antiguo rito.

Además la fiesta continuará en la misma plaza con la **TRIKITIXA de Uxue Kerejeta y Andoni Oruesagasti**.



24 EKAINA | JUNIO
Asteartea | Martes

SAN JOAN EGUNA

10:00 SANTA BARBARARA IGOERA. Urretxuko Lizarriturri Txistulari taldea eta Lurra Dantza taldeko dantzariak aurretik direlarik, herriko udal ordezkariek Santa Barbarara abiatuko dira udaletxetik irtenda.

10:45 TXALAPARTAREN DEIALDIA Santa Barbaran Zuhaitzaren Soinua Kolektiboa taldearen eskutik.

11:00 HERRI MEZA Santa Barbarako basilizan. Lehengo ohiturei jarraituz, lore bedeinkazioa egingo da. Animatu, ohiturari eutsi eta eraman zuen lore sortak bedeinkatzera. Gainera, Lurra dantza taldeko dantzariak ere parte hartuko dute elizkizun herrikoia eta alaia den hau are gehiago osatuz.

Ondoren, Lurra Dantza Taldearen eskutik, **AURRESKUA HERRIKO AGINTARIEI** ongietorria emateko.

11:00 TOKA TXAPELKETA

Tiraldiak:

- Goizean: 11:00etatik 13:15era tiraldiak.
- Arratsaldean: 16:30etik 18:00etara tiraldiak.

Izen ematea egun berean:

- 16 urtez azpikoak (doan).
- 16 urtez gorakoak (2 €)

19:30 SARI BANAKETA

FESTIVIDAD DE SAN JUAN

10:00 SUBIDA A SANTA BÁRBARA. Las/os representantes municipales , precedidos de la Agrupación de Txistularis Lizarriturri y el Grupo de Baile Lurra, partirán desde el Ayuntamiento a la campa de Santa Bárbara.

10:45 TXALAPARTA en Santa Bárbara de la mano del grupo Zuhaitzaren Soinua Kolektiboa.

11:00 Celebración de la tradicional **MISA** en la ermita de Santa Bárbara. En la misma, y siguiendo con la tradición, se procederá a la bendición de los ramos de flores. Desde aquí animamos al vecindario a acudir a misa con flores para mantener esta bonita costumbre. En la misa también participarán los dantzaris del grupo Lurra, dando así un carácter especial y alegre a esta celebración.

A continuación, el grupo de baile Lurra bailará el **AURRESKU A LAS AUTORIDADES** dándoles así la bienvenida.

11:00 TOKA TXAPELKETA

Tiradas:

- Por la mañana: 11:00 - 13:15
- Por la tarde: 16:30 - 18:00

Inscripciones el mismo día:

- Menores de 16 años (gratis).
- Mayores de 16 años (2 €).

19:30 ENTREGA DE PREMIOS



24 EKAINA | JUNIO
Asteartea | Martes

MAILAK

A MAILA: 7-11 urte bitarteko neska-mutilak, izen ematea doan, tiraldiaren distantzia 5,50m-ra.

B MAILA: 12-15 urte bitarteko neska-mutilak, izen ematea doan, tiraldiaren distantzia 7m-ra.

C MAILA: 16 urtez gorako emakumeak, izen ematea 2€, tiraldiaren distantzia 9m-ra.

D MAILA: 16 urtez gorako gizonezkoak, izen ematea 2€, tiraldiaren distantzia 9m-ra.

Parte hartzaile guztien artean bertako produktuen 5 saski zozkatuko dira (sailkatutakoak ez dira zozketan sartuko).

12:15 LURRA DANTZA TALDEAREN saioa.

12:30 IRIMORA 43. IGOERA

Irteera eta helmuga Santa Barbaran izango dira. Izenak www.herrikrossa.com webgunean edo Santa Barbaran, egunean bertan eman beharko dira.

Bi kategoria egongo dira: emakumezkoak eta gizonezkoak.

Bi ibilbide izango dira: bata, gaztetxoentzat (16 urte bitartekoentzat) Irimoren magaletik joango dena, eta bestea, federatuta edota federatu gabe dauden helduentzat, Irimora. Aurten ere izango da beteranoen maila.



CATEGORÍAS

CATEGORIA A: niños/as de 7-11 años, inscripción gratuita, distancia de la tirada a 5,50m.

CATEGORIA B: niños/as de 12-15 años, inscripción gratuita, distancia de la tirada a 7m.

CATEGORIA C: mujeres mayores de 16 años, inscripción 2€, distancia de la tirada a 9m.

CATEGORIA D: hombres mayores de 16 años, inscripción 2€, distancia de la tirada a 9m.

Entre todas las personas que participen se sortearán 5 cestas de productos locales (los clasificados no podrán participar en el sorteo).

12:15 Actuación del **GRUPO DE BAILES LURRA**.

12:30 43 SUBIDA A IRIMO

Salida y llegada en la campa de Santa Bárbara. Inscripciones en la web www.herrikrosa.com o allí mismo.

Habrà dos categorías: mujeres y hombres.

Para hacer la subida habrá dos recorridos: uno por la falda de Irimo para los más jóvenes (menores de 16 años), y otro, el tradicional a Irimo, para los mayores de 16 años, sean federados o sin federar. Este año también habrá categoría de veteranos.



KROSS TXIKIA

2008-2009-2010 urteetan jaioak
2011-2012-2013 urteetan jaiotakoak

IRIMORA IGOERA

Federatu edo federatu gabekoentzat

SENIORRAK

2007 eta 1986, biak barne, urteen artean jaiotakoak

BETERANOAK

40 urtetik gorakoak. 1985an eta aurretik jaioak

13:00 Irimora 43. igoeraren **SARI BANAKETA**.

13:15 HERRI KIROLAK

Aurtengoan ere Santa Barbarako auzotarrak indartsu ditugu antza. Azken urteetan bezala Herri kirol desafioa eskaintzeko asmoarekin prestaketa lanak eginak dituzte. Ea aurtengorako zer prestatu diguten. Berrikuntzarik ba ote da? Beterano eta gazteen errebantxa ikusiko ote dugu? Ez galdu aukera eta zatoz animatzera!

Herri kirol saioen tartetan **HERRIKO BERTSO ESKOLAKO BERTSOLARIK** ariko dira.

KROSS TXIKIA

Nacidos/as en 2008-2009-2010
Nacidos/as en 2011-12-13

SUBIDA A IRIMO

Para federados y no federados

SENIOR

Nacidos entre 2007 y 1986, ambos incluidos

VETERANOS/AS

Mayores de 40 años; nacidos/as en 1985 y años anteriores

13:00 ENTREGA DE PREMIOS de la 43 Subida a Irimo.

13:15 DESAFIO DE HERRI KIROLAK

Este año los vecinos de Santa Bárbara se encuentran con fuerza. Al igual que en los últimos años, han realizado los preparativos para ofrecer un desafío de herri kirolak. A ver qué nos han preparado para este año. ¿Habrà novedades? ¿Veremos la revancha de veteranos y jóvenes? ¡No pierdas la oportunidad y ven a animarles!

Mientras se desarrollan las distintas pruebas tendremos actuaciones de los **BERTSOLARIS DE LA BERTSO ESKOLA**.



14:30 HERRI BAZKARIA Santa Barbaran. Bertako karpan bazkaltzeko aukera izango da. Bazkarirako txartelak aldez aurretik erosi daitezke, Urretxuko Aizpurunea kultur etxean eta Santa Barbara jatetxean, ekainaren 18ra arte. Lekua agortu arte. Bazkaria, lekua eta giro ona bermatuta.

16:30 TOKA TXAPELKETA. Arratsaldeko saioa.

17:30 Santa Barbarako plazatzuan **ERROMERIA** hasiko da **GAUARGI taldearekin**. Denok dantza egitera animatzeko, dantza giroa Santa Barbaran!

19:30 TOKA TXAPELKETAREN SARI-BANAKETA

Jarraian, erromeriaren barruan hain arrakastatsua den **19. IRRINTZI TXAPELKETA** egingo da. Nahi duzuen guztiok har dezakezue parte. Animatu zuen irrintzi onena botatzen eta San Joan erromeriari jai giro aparta ematen! Irrintzi ederrena botatzen duenarentzat sariak izango dira. Izen ematea taulatuan bertan egin daiteke.

SARIAK

A MAILA

2017 – 2010 urte bitartean jaiotakoak, biak barne, 8-15 urte

Saria: bertako produktuen saskia

B MAILA

2009an eta aurretik jaiotakoak, 16 urtetik gorakoak

Saria: bertako produktuen saskia

Ondoren, **Irrintzi txapelketaren SARI BANAKETA.**

14:30 COMIDA POPULAR en la Campa de Santa Bárbara. Se podrán comprar tickets para comer en la carpa que estará instalada en la campa. A la venta hasta el 18 de junio en la casa de cultura Aizpurunea y en el restaurante Santa Bárbara. Hasta agotar plazas. Comida, sitio y ambiente asegurado.

16:30 TOKA TXAPELKETA. Sesión de tarde.

17:30 Dará comienzo la **ROMERIA** en Santa Bárbara, de la mano del grupo **GAUARGI**. ¡A bailar en Santa Bárbara!

19:30 ENTREGA DE PREMIOS DEL CAMPEONATO DE TOKA

A continuación, en el ambiente de romería, celebraremos el exitoso **19 CAMPEONATO DE IRRINTZIS**. Podéis participar todas las personas que queráis; sólo tenéis que dar vuestro nombre en el mismo tablado. Además de pasar un buen rato y animar el ambiente de la campa, habrá premio para los mejores irrintzis.

PREMIOS

CATEGORIA A

Entre 8-15 años, nacidos entre 2017 –2010

Premio: cesta de productos locales

CATEGORIA B

Mayores de 16 años, nacidos en y antes de 2009

Premio: cesta de productos locales

A continuación, **ENTREGA DE PREMIOS** del campeonato de irrintzi.



24 EKAINA | JUNIO
Asteartea | Martes

20:30 Partaide guztiek elkartu eta gero herrirainoko **OHIKO JAITSIERA** egingo dute, Urretxuko Lizarriturri txistulari elkarte, Iratzarri dultzainari taldea, eta Aierbe ahizpak + Uxue Kerejeta eta Andoni Oruesagasti.

20:30 Concentración de todos los participantes para dar inicio a la tradicional **"BAJADA"**, desde la campa de Santa Bárbara hasta las calles de Urretxu. Los txistularis Lizarriturri de Urretxu, los dulzaineros Iratzarri y la trikitixa de Aierbe ahizpak + Uxue Kerejeta eta Andoni Oruesagasti se encargarán de poner un estupendo ambiente a la misma.

KIROL EKINTZAK EKAINEAN / ACTIVIDADES DEPORTIVAS EN JUNIO

TXIRRINDULARITZA ESKOLEN PROBA SAN JOAN SARIA PRUEBA ESCUELAS DE CICLISMO PREMIO SAN JUAN

- Ekainak 7 junio, larunbata /sábado:
16:30 Ibilbidea / Recorrido: Urretxu-Zumarraga zirkuitoa

SAN JOAN 3X3 SASKIBALOI TXAPELKETA CAMPEONATO DE BALONCESTO 3X3 DE SAN JUAN

- Ekainak 13, 14 eta 15 junio, ostiral, larunbata eta igandea / viernes, sábado y domingo:
- Ostiralean / Viernes arratsalde / por la tarde
- Larunbatean / Sábado: goiz eta arratsalde

Gernikako Arbola plaza (Eguraldi txarrarekin, Aldiri kiroldegian en caso de mal tiempo en el polideportivo Aldiri)

GINNASIA ERRITMIKOA

GINNASIA RÍTMICA:

- Ekainak 17 junio, asteartea / martes:
18:30 Aldiri kiroldegian, Gimnasia Erritmikako Taldearen kurtso amaierako Jaialdia / Festival de fin de curso de Gimnasia Rítmica.
- Eta ekainaren 19an, 17:00-20:00, GIMNASIA ERRITMIKOA: ATE IREKIAK. Hurbildu eta ezagutu ekintza gertutik.
- Y el 19 de junio, 17:00-20:00, GIMNASIA RÍTMICA: PUERTAS ABIERTAS. Acércate y conoce en detalle la actividad.

SAN JOAN TXIKI PILOTA TXAPELKETA CAMPEONATO DE PELOTA SAN JUAN TXIKI

- Ekainak 21 junio, larunbata /sábado:

10:30 Ederrena pilotalekuan, Pilota partiduak / Partidos pelota

SAN JOAN HERRI BAZKARIA

Santa Barbaran jarriko den karpan bazkaltzeko txartelak Aizpurunea kultur etxean eta Santa Barbara jatetxean eros daitezke ekainaren 18ra arte edo lekuak agortu arte.

Helduentzako menua, 28 euro:

- Itsaskiz betetako piperrak
- Penca onddo-saltsarekin
- Sahieskia
- Goxua
- Kafea eta kopa
- Ogia, ura, ardoa eta sagardoa barne

Haurrentzako menua, 12 urtetik behera, 13 euro:

- Makarroiak tomatekin
- Oilasko bularkia patata frijituekin
- Danonino
- Ogia, ura eta freskagarriak barne

COMIDA POPULAR DE SAN JUAN

Venta de tickets para comer en la carpa que se instalará en Santa Bárbara hasta el 18 de junio, ó hasta agotar plazas, en la casa de cultura Aizpurunea y en el restaurante Santa Bárbara.

Menú para adultos, 28 euros:

- Pimientos rellenos de marisco
- Pencas en salsa de hongos
- Costilla
- Goxua
- Café y copa
- Pan, agua, vino y sidra incluidos

Menú infantil, menores de 12 años, 13 euros:

- Macarrones con tomate
- Pechuga de pollo con patatas fritas
- Danonino
- Pan, agua y refrescos incluidos

SAN JOAN HERRI DANTZA

San Joan suaren inguruan dantzatzeko entseguak honako egun eta orduetan izango dira:

- Ekainak 17 (asteartea) eta 19 (osteguna), Gainzuri ikastetxeko arkupeetan, 20:00etan.

SAN JOAN HERRI DANTZA Baile popular de San Juan

Los ensayos para bailar alrededor de la hoguera de San Juan serán estos días y horas:

17 de junio (martes) y 19 de junio (jueves) en el porche del colegio Gainzuri, a las 20:00.

FESTAK GOZATU, INGURUNEA ERRESPETATUZ

Santa Barbara parkea ingurune berezia da eta urretxuarron aisialdi gune garrantzitsua. Horregatik, guztion artean zaindu behar dugu eta arduraz erabili. Ezinbestekoa da inguruneaz gozatu ondoren txukun uztea eta sortutako hondakinak dagozkien edukiontzietan botatzea. San Joan jaietan hondakinen bereizketa errazteko, gaikako edukiontzi gehiago jarriko dira Santa Barbarako baselizaren sarreran. Beira, ontziak, papera eta organikoa biltzeko, berezko edukiontziak erabiltzea eskatzen dizuegu, errefusaren edukiontzia gainontzeko hondakinentzat utzi.

Gogoratu, bestalde, hondakinak gutxitzeko, ahal den neurrian, berrerabilgarriak diren elementuak erabiltzea komeni dela: edalontziak, platerak, mahai-tresnak, mahai-oihalak, etab.

Gozatu inguruneaz, baina aztarnarik utzi gabe!

DISFRUTA DE LAS FIESTAS RESPETANDO EL ENTORNO

El parque de Santa Bárbara constituye un entorno excepcional y es el área de esparcimiento más importante de Urretxu. Por tanto, es necesario que lo cuidemos entre todos y hagamos un uso razonable del mismo. Para ello, es imprescindible que una vez de disfrutar del espacio dejemos el entorno limpio y recojamos los residuos generados. Para facilitar la recogida selectiva de residuos en las fiestas de San Joan, se colocarán junto a los contenedores habituales, contenedores específicos para vidrio, envases, papel y materia orgánica en la explanada de la ermita de Santa Barbara.

Recordad que para minimizar los residuos generados, recomendamos el uso de material reutilizable: vasos, platos, cubiertos, manteles, etc.

Disfruta del entorno, ipero sin dejar rastro!

TRAFIKOA ETA AUTOBUS ZERBITZUA

TRAFIKOA

San Joan Eguneako ospakizunerako Santa Barbaran mugatuta egongo da ibilgailuen sarrera. Emango diren baimenak errepidean aparkatzeko izango dira.

Baimenak zeinentzat: baimen bereziak eskainiko dizkiegu bertara materiala igo behar duten koadrilei, eta koadrila bakoitzeko 2 baimen emango dira. Santa Barbara aldean bizi diren baserritarrei ere emango zaie. Baimena eskatzeko aurkeztu behar diren datuak hauek dira: izen-abizenak, telefono zenbaki bat (mugikorra ahal baldin bada), eta baimenduko diren kotxeen marka eta matrikula zenbakiak.

Non eskatu daitezke: Urretxuko Udaltzaingoaren bulegoan

Noiz: ekainaren 12tik 20ra

Ordutegia: astelehenetik ostiralera: 07:00etatik 21:00etara
larunbata eta igandea: 09:00etatik 21:00etara

ADI! Santa Barbarara igotzeko Pagoeta auzoko errepidea bakarrik erabili ahal izango da. Nekolalde / Mundo Mejor / Basagasti auzoetatik Santa Barbarara joateko bidea moztuta egongo dela eta baimenik ez dutenek, Erratzu poligonora bakarrik igo ahal izango dute. Nekolaldetik Santa Barbarara joateko bidea moztu egingo da eta jaisteko bakarrik erabiliko da. Hala ere, Nekolaldetik Etxaburura igotzeko aukera egongo da.

AUTOBUS ZERBITZUA

Urretxuko Udalak bereziki animatzen zaituzte autobusa erabiltzera. Doako zerbitzua da, denontzako irisgarria eta eroso.

* Ekainak 24

Autobusa gelditu gabe ibiliko da, goizeko 10:00etatik arratsaldeko 20:30ak arte

Geltokia:

• **ADI!** Labeaga kalea 14. zbk. (Jose Mari Lasa plaza)

TRÁFICO Y SERVICIO DE AUTOBÚS

TRÁFICO

Como en los años anteriores, para la celebración de San Juan estará limitado el acceso de los vehículos a Santa Bárbara. Se repartirán permisos para aparcar en la carretera.

Se concederán permisos especiales para las cuadrillas y grupos que tengan que subir material, se repartirán un máximo de 2 permisos por cuadrilla.

Los datos que se solicitarán para obtener dichos permisos serán: nombre y apellidos, número de teléfono (preferentemente número de móvil), y marca y matrícula del vehículo.

Lugar para solicitar los permisos: Oficina de la Policía Municipal de Urretxu

Fechas: del 12 al 20 de junio

Horario: De lunes a viernes: Entre las 07:00 y 21:00
sábados y domingos: Entre las 09:00 y 21:00

¡ATENCIÓN! Se recuerda que, para acceder a las inmediaciones de Santa Bárbara sólo se podrá subir por la carretera de Pagoeta auzoa. El camino desde Nekolalde / Mundo Mejor / Basagasti a Santa Bárbara se cortará y quienes no dispongan de permiso sólo podrán subir hasta el polígono Erratzu. El camino desde Nekolalde hasta Santa Bárbara se cortará y sólo será útil para bajar. A pesar de ello, será posible subir hasta Etxaburu.

SERVICIO DE AUTOBUSES

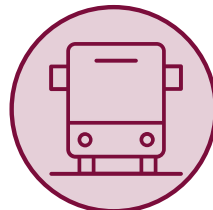
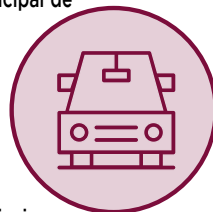
El Ayuntamiento de Urretxu anima a hacer uso del servicio de autobuses. Será gratuito, accesible y cómodo.

* 24 de junio

El autobús tendrá servicio ininterrumpido de 10:00 de la mañana a 20:30 de la tarde.

Parada:

- **¡ATENCIÓN!** Calle Labeaga nº14 (Jose Mari Lasa plaza)



*"San Juan San Juan heldu da
sorginbegia galdu da, galdua bada galdu bedi,
sekulan agertu ez baledi."*

*"San Juan San Juan-nik eztaukat
bestarik gogoan-arrautza bi
kolkoan-beste bi attzoan,
artoak eta gariak gorde gorde,
lapurrak eta sorginak erre erre."*



Urdetxuko udala
www.urdetxu.eus



Egitaraua



Programa